








TICKET DI PRONTO SOCCORSO

 In accordo con la normativa vigente, a partire dall'età di 14 anni, i pazienti assistiti in Pronto Soccorso per patologie non di emergenza (codice bianco alla dimissione) devono contribuire alla spesa sanitaria con un ticket di 25 euro. Il pagamento andrà effettuato agli sportelli del Centro Prenotazione o mediante bonifico bancario. I pazienti esenti da pagamento per età, reddito, invalidità... potranno presentare i titoli di esenzione agli stessi sportelli. I certificati di esenzione per specifiche patologie non sollevano dall'onore del pagamento in quanto le visite di Medicina d'Urgenza non sono previste tra le prestazioni erogabili da questa tipologia di esenzione.

 As the law in force requires, the patients over 14 years of age judged by the physician not emergency cases (white code) must pay a 25 euro ticket. The payment or the presentation of exemption documents regarding the economical condition or invalidity..., has to be presented at the Appointment desks. The certificate of exemption for a specific disease does not exempt from the payment, since emergency medicine visits are non covered by this kind of exemption.

 En conformidad con la vigente normativa, se comunica que los pacientes que cumplieron 14 años, con la diagnosis del servicio de Emergencia con patologias no urgentes (codigo blanco) deben pagar un ticket de 25 euro. El pago o la exhibición de eventuales documentaciones de exoneración por rédito bajo, handicap, etc, se efectúan a través de las ventanillas del Centro de Pernotaci n. La esenci n de una enfermedad, no excluye el pago de la visita m dica urgente, porque estas  ltimas no previenen la pernotaci n como reserva de una regia de exenci n.

 Conform normativei in vigoare pacientii care au implinit varsta de 14 ani ev aluati la urgenta (Pronto Soccorso) pentru patologii neurgente (iesiti cu codul alb) sunt supusi la plata unui ticket de 25 euro. Plata sau demonstrarea eventualelor documente de scutire pentu venit, invaliditate, ecc, va fi efectuata la ghiseele centrului de prenotare. Documentele de scutire pentru singurele boli nu dau dreptul la neplatirea cheltuielilor deoarece pentru vizitele medicale de urgenta nu sunt prevazute prestatiile alocate in regim de scutire.

 Sipas ligjit ne fuqi pacientet qe kane mbushur 14 vje , te vleresuar ne Urgjence per patologji jo urgente (te nxjerre nga spitali me kodin e bardhe) jane te detyruar te paguajne nje ticket prej 25 euro. Paguesa ose paraqitja e dokumentave te mundshme per mospagesen per shkak te te ardhurave te uleta, invaliditetit, etj..., behet prane sportelit te qendres se prenotimit. Dokumentat e te drejtes se mospagimit per semundje te veçanta nuk heqin detyrimin e pageses, sepse sherbimet e kryera pa pagese nuk parashikojne vizitat ne Urgjence.



طبقا للوائح الجارى تبطلكم علماء ما تـ العرضـ الذين بلغوا 14 عاماً من العمر والذين وقع تشخيصهم حالتهم فى الاطمان (برونو متورم) بالتهالبت استعجالية فعليكم دفع التذكرة (التيكـت) بمبلغ قدره 25 يورو. ان دفع التذكرة أو الاعطاء منها لا يسبب مثل العرتب المنخفضة أو الاعانة الخ... يقع بمركز المراهيد (تشتوريو) برينوتا شميون). ان وثائق الامناء من اجل الاطمان الفورية لا يمكنك من الامناء عدم الفحص) من دفع التذكرة لاجراء ضوابط الطيب الاستعجالي.

الدكتور (آز يودي دجان لوكا)
منسق آت
D E A



В соответствии с действующими нормативными актами, пациенты старше 14 лет, состояние которых не оценивается Скорой Помощью как опасное (приняты под белым кодом), должны оплатить ticket в размере 25 евро. Оплата, предоставление документов о заработной плате, об инвалидности и т. д. осуществляется в окошках регисратуры. Документы, подтверждающие наличие определённых болезней, не освобождают от обязанности оплаты.



Conformément à la loi en vigueur, les patients qui ont atteint l'age de 14 ans admiss aux urgences pour des pathologies évaluées non alarmantes (relâchés avec un code blanc) doivent payer un ticket de 25 euros. Le paiement ou la présentation d'eventuels documents d'exemption relative au salaire, ou à l'invalidit , etc.... s'effectue auprès des guichets du centre d'enregistrement (prenotazione). Les documents d'exemption pour les maladies n'excluent pas la charge du paiement car les visites de médecine d'urgence ne font pas partie des services offerts en régime d'exemption.



根据现行的条例,凡是满14岁的病患,到急诊处就医,由于其病情不属于紧急情况(即出院时以白色代码标示者)则必须支付25欧元的费用。付款或持有低收入户,残障证明....等等的免付费证明,必须到预约中心的窗口办理。免付医疗费用证明适用于专项疾病时,由于免费制度的规定没有包括急诊项目,因此病患必须缴费。



De acordo con a vigente normativa os pacientes que completaram 14 anos verificados no Pronto Socorro con patologias nao urgente (codigo branco) devem pagar um ticket de 25 euros. O pagamento o a exibicao de algum documento de esencao por renda baixa, invalidez etc.. será efetuado atraves do guiche de prenotacao. A esencao de algumas doencaas nao exclui o pagamento da visita medica di urgencia porque estas ultimas nao sao incluidas nas prestacoes liberadas do regime di esencao.